

联合国教科文组织《人与生物圈计划》五十周年 1971—2021

谚语织毯提案

西班牙生物圈保护区网络（RERB）

“人类与自然自古紧密相连，当今世界互联程度空前，却未因此更加公平。无止境的消费与积累欲望，侵犯了人类共享生命织毯的权利——遵循自然与物理法则，当织毯某处丝线被过度蚕食，另一处便难免破损。这些破洞愈发增多且分布极不均衡，酿成史无前例的全球环境不公。时间所剩无多，道路亦愈发艰难，然我们依然有机会重织这张织毯，将自身融入自然经纬之中。每根丝线虽脆弱，但万千脆弱交织之毯，反而坚韧无比。谨将此奖献予所有脆弱者，正是他们满怀热忱的坚守，维系着地球生命织毯的延续。”——桑德拉·米尔纳·迪亚斯，2019年阿斯图里亚斯公主奖得主

五十年之后，让我们从生物圈保护区边缘文化的智慧中寻回真知... 我们即生物圈

联合国教科文组织《人与生物圈计划》（MaB）缘起于恢复人类社会与自然必要纽带的探索，其名称“人与生物圈”便昭示了解决路径，正视“发展或自然”这一伪命题——因选择对立而陷人类于重重困境，并使我们的子孙五十年后仍面临残酷现实。

西方文化扩张全球，推崇技术信仰

四个世纪以来，环大西洋区域成为科学进步、技术革新与文化创造的核心。当欧洲大陆，这块最小且分裂的大陆（欧洲）上的文化冒险跨洋，首度通过殖民美洲扩展其影响力，三百年后，北美又催生了无远弗届的全球商业文化，仿佛地球疆界可无限拓展。正如昔日误以为直抵印度却意外发现新大陆般，这场狂热幻梦延续至今：追逐技术突破、商业利益与普罗米修斯式新世界，却无视矿产需求、生态足迹、文化嬗变，更忽略了生物圈复杂性及人类与之深层互动。这场无止境的探险，如同在未来之海中苦觅无图之地。

复杂性映照人类智慧

岛屿文化、原住民社会、自知有度的社群

法国哲学家布鲁诺·拉图尔以伽利略于威尼斯潟湖举镜观星的经典场景为喻：当科学先驱探究天体与地球运行规律之共性，现代科学与地理大发现遂并进。拉图尔指出，当代科学理应调转镜筒，审视令地球独异于群星的宜居奥秘：是谁造就了这颗星球的生机？

值此 MaB 五十周年，我们倡议向全球生物圈保护区（RBs）原生文化学习，尤以教科文组织指定岛屿保护区为先。这些文化深植本土自然环境，常将生态约束化作发展模式与身份认同的灵感源泉。

所有生物圈保护区皆蕴藏维系生物多样性与自然资源的适地智慧。这些历经世代淬炼的实践，其内在逻辑或已湮没于时光。因而，亟需发掘本土语言中的隐性智慧——那些承载集体记忆、却逐渐被遗忘的文化瑰宝。甚至，都市文明或已丧失翻译原住民核心词汇的能力。

生物圈保护区的社会蕴含独特文化认知与互动方式，是其历史、经济抉择、政治博弈及冲突合作的结晶。此研究无意再度量化或归类，而将采纳质性方法，揭示这些社群与自然互动时最为关切的核心要素。

承载情感与意义的谚语，正是洞悉土地居民社会表征的窗口。他们的生存体验、自然解读与苦乐感悟，将通过自身语言体系向管理机构传递。

我们提议编织“词汇织毯 → 谚语织毯”，重连人类与自然之脉

二十一世纪亟需反思过往。西方文明丧失了某种本源，使其无法察觉自身无限贪婪与扩张的不可持续性。这关乎人类如何认知自我与自然的关系，关乎我们如何割裂与生物圈的共生联结。

危地马拉原住民领袖洛丽塔·查韦斯曾在 2019 年加那利群岛兰萨罗特岛“直面人类世”论坛中指出：阿比雅亚拉（美洲）原住民文化每日敬称大地母亲，因人类社群本为其不可分割之部分。全球原住民文化皆承认宇宙、星球、人类与非人类生命及物理环境的整体联结。

若西方在扩张进程中遗失了文化瑰宝，我们建议自其都市文明边缘，探寻承载人类与自然关系的古老谚语，或诉说新旧联结的新生词汇。

本开放性协作提案（详见下页）起始于兰萨罗特生物圈保护区科学委员会批准，获西班牙所有生物圈保护区及其科学理事会支持，将提交西班牙 MaB 委员会审议。如获认可，拟呈递教科文组织并推广至全球生物圈保护区网络，力争借 2025 年中国杭州第五届世界生物圈保护区大会契机予以推进。

.....ooOoo.....

2025 年提案

谚语织毯

我们倡议教科文组织在全球生物圈保护区网络内发起“谚语织毯”计划，广泛征集体现人与自然联结的本土谚语、俗语、谜语、祷文与民谣等口头传统，这些口述文化源自保护区社区母语。

“谚语织毯”计划聚焦三大要素：

- 自然界限
- 生态依存
- 社会性人类——我们属于自然。我们即生物圈。

西方曾遗忘的“盖亚”古词，正是 MaB 计划创立同期，科学家詹姆斯·洛夫洛克与琳恩·马古利斯溯源两千五百年，重拾希腊女神“盖亚”之名，提出盖亚假说，现称“地球生命自调节系统理论”。该理论今日已成学界共识，揭示生命织网造就地球宜居性之惊人复杂与系统整合性，应当唤起人类对自身发展的谦逊与敬畏。

2023 年 9 月·西班牙生物圈保护区网络

“谚语织毯”计划于 2024 年 9 月经西班牙生物圈保护区网络管理委员会批准，旨在传播被遗忘的可持续智慧。

项目目标为征集西班牙生物圈保护区社区使用、流传的谚语，并于教科文组织“国际生物圈保护区日”集中发布。

自 2023 年起，西班牙网络工作组在兰萨罗特生物圈保护区管理者阿基利诺·米格莱斯·洛佩斯协调下，定期推进该项目。

本提案将由西班牙网络及西班牙参与的相关主题网络技术秘书处，于中国杭州召开的第五届世界生物圈保护区大会提交：

- 世界岛屿及沿海地区生物圈保护区网络
- 世界山地生物圈保护区网络

Traducción realizada por el Instituto Confucio en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (ULPGC).
Traductor: Sheng Huang Zhou (Secretario del Instituto Confucio en la ULPGC).